

# 全国硕士研究生招生考试（初试）自命题 363-《翻译基础（西班牙语）》考试大纲

## 一、考试目的

《翻译基础（西班牙语）》（科目代码：363）是翻译硕士专业学位（MTI）（西班牙语笔译方向）研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考查考生的西汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平。

## 二、考试性质及范围

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括考生入学应具备的西班牙语词汇量、语法知识以及西汉两种语言转换的基本技能。

## 三、考试基本要求

1. 具备一定中西文化以及政治、经济、法律等方面的背景知识。
2. 具备扎实的西汉两种语言的基本功。
3. 具备较强的西汉/汉西转换能力。

## 四、考试形式

试卷满分为150分，考试时长为180分钟，答题方式为闭卷笔试。

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的西汉/汉西转换能力。

## 五、考试内容

本考试包括两个部分（四个题型）：词语翻译和西汉互译。

各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。

## I. 词语翻译

1. 考试要求：考生准确翻译汉语/西班牙语术语或专有名词。
2. 考试题型：要求考生较为准确地写出题中的 30 个汉语/西班牙语术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉语/西班牙语各 15 个，每个 1 分，共 30 分。

## II. 西汉互译

1. 考试要求：应试者具备西汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和西班牙语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；西译汉速度每小时 250–350 个外语单词，汉译西速度每小时 150–250 个汉字。
2. 考试题型：要求考生较为准确地翻译出所给的文章，西译汉为 250–350 个单词，汉译西为 150–250 个汉字，各 60 分，共 120 分。

《翻译基础（西班牙语）》考试内容一览表

序号	题型	题 量		分值（分）
1	词语翻译	西译汉	15 个西班牙语术语、缩略语或专有名词	15
		汉译西	15 个中文术语、缩略语或专有名词	15
2	西汉互译	西译汉	一段文章， 250–350 个单词	60
		汉译西	一段文章，150–250 个汉字	60
总计				150